



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

第二册

대학
한국어

大学 韩国语

(修订版)

- 主 编 牛林杰 [韩] 崔博光
- 副主编 黄永哲 张京青 张晓娜

금강산을 가 본 사람은 죽어도 지옥에 가지 않는다

한국 사람들은 쌀밥을 주식으로 합니다

라면은 밀가루로 만든 인스턴트 식품입니다

세종대왕은 한국의 역사상 가장 훌륭한 임금이었다

한국의 돈 단위는 원(WON)입니다

건강을 잃으면 모든 것을 잃는 것이다



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

21世纪韩国语系列教材

大学韩国语

第二册

(修订版)

主编 牛林杰 [韩] 崔博光

副主编 黄永哲 张京青 张晓娜



北京大学出版社

PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

大学韩国语.第二册/牛林杰,(韩)崔博光主编.一修订版.—北京:北京大学出版社,2009.8

(21世纪韩国语系列教材)

ISBN 978-7-301-15053-5

I. 大… II. ①牛… ②崔… III. 朝鲜语-高等学校-教材 IV. H55

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第042591号

书 名: 大学韩国语.第二册(修订版)

著作责任者: 牛林杰 [韩]崔博光 主编

责任编辑: 宣 瑄 ccxuan@hotmail.com

标准书号: ISBN 978-7-301-15053-5/H·2229

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014 出版部 62754962

电子邮箱: zbing@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 14印张 266千字

2007年3月第1版 2009年8月第2版

2009年8月第1次印刷

定 价: 32.00元(配有光盘)

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

普通高等教育“十一五”国家级规划教材

《21 世纪韩国语系列教材》专家委员会

主任委员:

安炳浩 北京大学 教授
中国朝鲜语 / 韩国语教育研究学会会长

张光军 解放军外国语学院亚非系主任 博导
教育部外语教学指导委员会委员
大韩民国国语国文学会海外理事

张 敏 北京大学 教授 博导

牛林杰 山东大学韩国学院院长 教授

委 员:

金永寿 延边大学朝鲜韩国学院院长 教授

苗春梅 北京外国语大学亚非学院韩国语系主任 教授

何彤梅 大连外国语学院韩国语系主任 教授

王 丹 北京大学外国语学院朝鲜(韩国)语言文化系主任 副教授

韩国专家顾问:

闵贤植 韩国首尔大学国语教育系 教授

姜信沆 韩国成均馆大学国语国文系 教授

赵恒禄 韩国祥明大学国语教育系 教授

总 序

中韩建交之初，北京大学出版社出版了全国25所大学联合编写的韩国语基础教科书《标准韩国语》。在近十年的教学实践中，这套教材得到了广大师生的认可和欢迎，为我国的韩国语人才培养做出了积极的贡献。随着我国韩国语教育事业的迅速发展，广大师生对韩国语教材的要求也越来越高。在教学实践中，迫切需要一套适合大学本科、专科等教学的韩国语系列教材。为此，北京大学出版社再度荟萃韩国语教学界精英，推出了国内第一套韩国语系列教材——《21世纪韩国语系列教材》。

本系列教材是以高校韩国语专业教学大纲为基础策划、编写的，编写计划基本上囊括了韩国语专业大学本科的全部课程，既包括听、说、读、写、译等语言基础教材，也包括韩国文化、韩国文学等文化修养教材，因其具备完备性、科学性、实用性、权威性的特点，已正式被列为普通高等教育“十一五”国家级规划教材。

本系列教材与以往其他版本教材相比有其鲜明特点：首先，它是目前为止唯一被列入“十一五”国家级规划的韩国语系列教材。第二，它是触动时代脉搏的韩国语教材，教材的每一个环节都力求做到新颖、实用，图文并茂，时代感强，摆脱了题材老套、墨守成规的教材编写模式，真正实现了“新世纪——新教材——新人才”的目标。第三，语言与文化是密不可分的，不了解一个国家的文化，就不能切实地掌握一个国家的语言，从这一视角出发，立体化系列教材的开发在外语教材（包括非通用语教材）规划中是势在必行的。《21世纪韩国语系列教材》就是在这一教学思维的指导下应运而生的。第四，本系列教材具有权威性。由中国韩国语教育研究学会会长、北京大学安炳浩教授，大韩民国国语国文学会海外理事、中国韩国语教育研究学会副会长张光军教授，北京大学张敏教授，山东大学牛林杰教授组织编写。参加编纂的中韩专家、教授来自北京大学、韩国首尔大学、北京外国语大学、韩国成均馆大学、山东大学、解放军外国语学院、大连外国语学院、延边大学、青岛大学、中央民族大学、山东师范大学、烟台大学等国内外多所院校。他们在韩国语教学领域具有丰富的执教经验和雄厚的科研实力。

本系列教材将采取开放、灵活的出版方式，陆续出版发行。欢迎各位读者对本系列教材的不足之处提出宝贵意见。

北京大学出版社

2007年4月

前言

中韩两国隔海相望,文化交流源远流长。1992年中韩建交以来,两国在政治、经济、文化等各领域的交流日益频繁。在我国,学习韩国语、渴望了解韩国文化的人越来越多,韩国语教育也进入了一个新的历史时期。根据社会的需求,山东大学韩国学院组织编写了这套韩国语基础课教材。本教材是北京大学出版社组织出版的《21世纪韩国语系列教材》之一。教材根据韩国语语法、词汇、词性的难易度、使用频率,以日常生活、韩国文化为主要内容,旨在培养学习者的综合韩国语能力。

本教材遵循由浅入深、循序渐进的原则,语法讲解详细系统,听、说、读、写各方面的训练分布均匀,使学生在获得扎实、坚固基本功的基础上,能够活学活用,快速提高韩国语综合能力。另外,教材还反映了韩国的政治、经济、文化等内容,使学习者在学习韩国语的同时,加深对韩国的理解。

本教材共分六册,可供大学韩国语专业一至三年级作为精读教材使用,也可供广大韩国语爱好者自学。教材第1—4册每册18课,第5—6册每册12课,每课由课文、词汇、语法、练习、阅读、补充单词等组成。课文一般由一段对话和一段简短的说明文组成。对话部分一般使用口语形式,以与人们日常生活息息相关的内容为题材,便于学习者理解、记忆和使用。说明文字则根据会话的主题设计,一般使用书面语形式。生词部分整理了课文中新出现的单词和惯用语。单词表中的汉字词都标有相对应的汉字,便于学习者理解和记忆。语法部分是对课文中重要句型和语法的解释。重点讲解语法的构成,并举例说明其用法。练习部分以加深对课文的理解、词汇的灵活运用、语法的熟练为主要目的,题目多样、新颖。课外阅读由一篇与课文内容相关的短文组成,通过短文阅读,训练学习者的综合阅读能力,扩大词汇量。补充生词部分收录了语法和练习、课外阅读中出现的生词。每册的最后附有总词汇表,是全书单词的整理,便于学习者查找、记忆。

本教材在编写和出版过程中,得到了山东大学韩国学院和北京大学出版社的大力支持和帮助。韩国学院亚非语言文学专业研究生刘惠莹、贺森、徐静静、王凤玲、尚

应朋、方飞等参加了本教材的部分编写和资料整理工作,北京大学出版社的编辑同志
为本书的出版付出了艰辛的努力。在此,我们谨向所有关心和支持本教材编写和出
版的有关人士表示衷心的感谢。

由于时间仓促和编者的水平有限,书中难免出现一些错误,真诚地希望国内外韩
国语教育界的同行和广大读者对这套教材提出宝贵意见。

牛林杰

2009年3月

目 录

제1과	취미	1
第一课	爱好	
제2과	여행	11
第二课	旅行	
제3과	운동	22
第三课	运动	
제4과	일기쓰기	30
第四课	写日记	
제5과	친구소개	41
第五课	介绍朋友	
제6과	음식문화	52
第六课	饮食文化	
제7과	세종대왕과 한글	63
第七课	世宗大王与韩文	
제8과	서점	75
第八课	书店	
제9과	공항에서	85
第九课	在机场	
제10과	집들이	98
第十课	乔迁宴	

제11과	은행	108
第十一课	银行	
제12과	예약하기	119
第十二课	预约	
제13과	병원	130
第十三课	医院	
제14과	돌잔치	142
第十四课	周岁宴	
제15과	인터넷 검색	153
第十五课	检索互联网	
제16과	흥부전	163
第十六课	兴夫传	
제17과	개미와 베짚이	174
第十七课	蚂蚁和蟋蟀	
제18과	조선 시대의 신분제도	186
第十八课	朝鲜时代的身份制度	
날말색인		198
总词汇表		

제1과 취미

第一课 爱好



重点语法

1. (으)러

2. V-나 보다/ A-(으)ㄴ가

보다/N -(이)ㄴ가 보다

3. A-아/어/여 보이다

4. V-는 편이다/A-(으)ㄴ 편이다



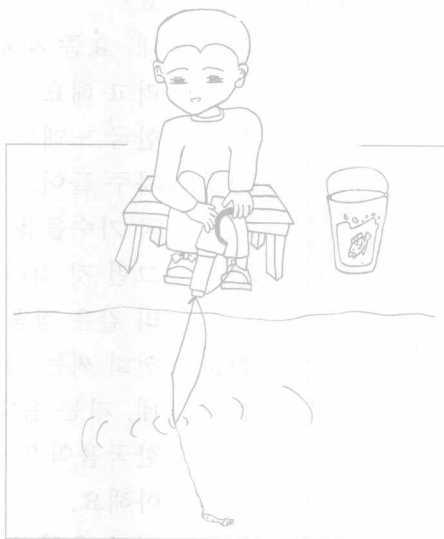
课文



(1)

성호의 취미는 낚시입니다. 성호는 어릴 때부터 아버지와 낚시를 했습니다. 아버지는 주말에 성호를 데리고 낚시를 다니셨습니다. 그 때 성호는 어려서 낚시를 못 했지만 아버지가 끓여 주시는 매운탕을 무척 좋아했습니다.

성호가 고등학교를 졸업하는 날, 아버지는 성호에게 낚시대를 사 주셨습니다. 그래서 대학에 들어온 후에 성호는 가끔 혼자 낚시



를 하러 다녔습니다. 처음 혼자 낚시를 할 때는 무척 심심했습니다. 하루 종일 고기를 한 마리도 잡지 못한 날에는 화가 났습니다. 하지만 요즘은 낚시를 할 때 조용한 음악을 듣거나 낚시하러 오신 아저씨들과 이야기를 합니다. 아저씨들은 낚시에 대해서 성호에게 많은 것을 가르쳐 줍니다.

낚시터는 공기가 맑고 경치도 좋습니다. 무엇보다도 취미가 같은 사람들과 이야기하는 것이 즐겁습니다.



(2)

장문 씨와 이선희 씨는 음반 판매점에서 우연히 만났습니다.

장문: 선희 씨, 오랜만이에요. 음반 사러 오셨어요?

선희: 네, 중국 여가수의 새로 나온 음반을 사러 왔어요. 며칠 전 찻집에서 들었는데, 정말 좋았어요. 장문 씨도 음반을 사러 오셨나요?

장문: 네, 저는 서양 고전음악 음반을 하나 살까 하고 왔어요.

선희: 특별히 어떤 작곡가의 음반을 찾아서 오신 것은 아닌가 봐요?

장문: 네, 요즘 새로 나온 음반 중에서 좋은 것이 있으면 하나 사려고 해요.

선희: 한국 노래도 많이 들으세요?

장문: 자주 들어요. 저뿐만 아니라 요즘 중국 청소년들은 정말 한국 가수들을 좋아해요.

선희: 그런 것 같아요. 또 가수들의 모습이 담긴 공책이나 열쇠고리 같은 상품들도 많더군요.

장문: 선희 씨는 쉬는 시간에 음악을 많이 들으세요?

선희: 네, 저는 음악 듣는 걸 무척 좋아해요. 서양의 고전음악과 한국음악은 물론이고, 미국과 중국의 대중가요도 많이 좋아해요.

장문: 저도 음악을 좋아해요. 하지만 저는 주로 서양의 고전음악만 듣는 편이에요.

词汇

취미 [趣味]	[名]	兴趣, 爱好
낚시	[名]	垂钓
데리다	[动]	带领
매운탕 [-湯]	[名]	辣鱼汤
심심하다	[形]	无聊, 闲着没事
하루 종일 [-終日]	[词组]	一整天
잡다	[动]	抓, 捉
가르치다	[动]	教
낚시터	[名]	垂钓场
음반 [音盤]	[名]	唱片
판매점 [販賣店]	[名]	商店
우연히 [偶然-]	[副]	偶然地
새로	[副]	新, 重新
찻집 [茶-]	[名]	茶楼
고전음악 [古典音樂]	[名]	古典音乐
특별히 [特別-]	[副]	特别地
작곡가 [作曲家]	[名]	作曲家
담기다	[动]	盛, 装
열쇠고리	[名]	钥匙环儿
대중가요 [大衆歌謠]	[名]	大众歌谣



语法

1. (으)러

接在动词词干后, 表示动作的目的。常与“가다, 오다, 다니다”等趋向动词连用。表示“为了做……去……”。闭音节用“-으러 가다”, 开音节用“-러 가다”。

(1) 오늘 저녁에 영화 보러 영화관에 갑시다.

今天晚上去电影院看电影吧。

(2) 저녁을 먹으러 안 갈래요?

不去吃晚饭吗?

(3) 한국말 배우러 한국에 왔어요.

为了学韩国语来到了韩国。

(4) 이번 주말에 시간이 괜찮으면 우리 집에 놀러 와요.

这个周末有时间的话到我家玩吧。

(5) 오후에 비자를 연장하러 출입국관리사무소에 갈 거예요.

我下午要去出入境管理事务所延长护照日期。

(6) 책을 빌리러 도서관에 가요.

我到图书馆借书去了。

2. V-나 보다/ A-(으)ㄴ가 보다/N-(이)ㄴ가 보다

接在谓词词干和名词的后面,表示有根据的推测,相当于汉语的“看起来好像……,似乎,我认为”。“-나 보다”接在动词词干或谓词的过去时制之后,同时“V-나보라”与“V-는가 보다”可以替换使用;形容词无收音用“-ㄴ가 보다”,形容词有收音用“-은가 보다”;名词有收音用“-ㄴ가 보다”,无收音用“-인가 보다”。

(1) 밖에 눈이 오나 봅니다.

外面好像下雪了。

(2) 두 사람이 인사하는 것을 보니 친구인가 봐요.

从两个人互相打招呼来看,他们好像是朋友。

(3) 노크 소리가 나는 것을 보니 누가 왔나 봐요.

有敲门的声音,好像有人来了。

(4) 땀을 많이 흘리는 것을 보니 더운가 봐요.

看你流那么多汗,好像很热啊。

(5) 계속 웃는 것을 보니 영화가 재미있나 봐요.

看你一直在笑,好像电影很有意思。

3. A-아/어/여 보이다

通常接在形容词词干后,表示相似或看起来如何。相当于汉语的“看起来,看来”。

(1) 박 선생님은 건강해 보이시네요.

朴老师看起来很健康。

(2) 그 여자는 항상 행복해 보입니다.

那个女的看起来总是很幸福。

(3) 매일 아침 청소를 해서 이 교실은 깨끗해 보입니다.

每天早上都打扫卫生,所以教室看着很干净。

(4) 수업 시간 내내 엎드려 있는 것을 보니 몸이 많이 아파 보입니다.

上课时间一直趴着,看来身体不舒服。

(5) 이 가방은 예쁘지만 비싸 보이는군요.

虽然这个包很漂亮,但看起来很贵啊。

4. V-는 편이다/A-(으)ㄴ 편이다

这一句型是由冠形词尾“-ㄴ/는/은”与依存名词“-편”结合而成,接法与冠形词尾“-ㄴ/는/은”相同,用于谓词词干后,表示具有某种特征、属于某一类或属于多种情况的一种。相当于汉语的“算是……,属于……”。

(1) 저는 아침에 주로 빵을 먹는 편이에요.

我早上主要吃面包。

(2) 우리 언니는 성격이 사교적이어서 사람들과 잘 어울리는 편이에요.

我姐姐性格比较外向开放,所以人际关系很好。

(3) 나는 다른 친구보다 시험을 못 본 편이에요.

和别人相比,我考得不好。

(4) 나는 술을 마시면 쉽게 얼굴이 빨개지는 편이에요.

我一喝酒脸就会变红。

(5) 영미는 낮에는 주로 집에 없는 편이에요.

英美一般白天不在家。

(6) 이 옷은 비싼 편이 아니에요.

这衣服不算贵。

동사	현재 -는 편이에요	김치를 잘 먹는 편이에요. 시장에 자주 가는 편이에요.
	과거 -(으)ㄴ 편이에요	오늘은 일찍 온 편이에요. 다나카 씨는 책을 많이 읽는 편이에요.

형용사	현재 -(으)ㄴ 편이에요.	이 아이는 예쁜 편이에요. 이 식당은 좋은 편이에요.
	과거 -았/었던 편이에요.	어제는 좋았던 편이었어요. 소라 씨는 옛날에 예뻐했던 편이에요.

练习



1. 보기와 같이 문장을 쓰세요. (仿照例句完成句子。)

<보기> 김성민: 사유리 씨, 왜 백화점에 갑니까? (모자를 사다)

사유리: 모자를 사러 백화점에 가요.

(1) 샐리: 왜 도서관에 가요? (책을 빌리다)

헤진: _____

(2) 재진: 왜 출입국관리소에 가요? (비자를 연장하다)

왕호: _____

(3) 수미: 왜 우체국에 가요? (편지를 부치다)

샐리: _____

(4) 민호: 왜 시장에 가요? (배추를 사다)

사유리: _____

(5) 수진: 왜 여행사에 가요? (비행기 표를 사다)

존: _____

2. 보기와 같이 문장을 쓰세요. (仿照例句完成句子。)

<보기> 가: 왕호 씨는 오늘 기분이 좋은 것 같아요.
나: 시험을 잘 봤나 봐요.

- (1) 가: 20분 동안이나 기다렸어요. (늦었다)
나: 미안해요. 내가 _____
- (2) 가: 집에 누가 있어요? (집에 아무도 없다)
나: _____
- (3) 가: 나오키가 오늘 왜 학교에 안 왔죠? (어디가 아프다)
나: _____
- (4) 가: 저는 요즘 너무 바빠요. (일이 많다)
나: _____, 아무리 바빠도 잠깐씩 쉬면서 하세요.
- (5) 가: 성준이가 왜 저렇게 뛰어 가요? (급한 일이 있다)
나: _____
- (6) 가: 치과에 가야 하는데 돈이 없어요. (돈이 많이 들다)
나: 치과에 가면 _____

3. '-아/어/여 보이다' 를 이용하여 다음 문장을 완성하세요. (用“-아/어/여 보이다”完成下列句子。)

<보기> 가: 오늘 입은 옷이 어때요?
나: 좋아 보여요.

- (1) 가: 이 책을 살까 하는데 어때요?
나: _____
- (2) 가: 비빔밥 한 번 먹어 볼까요?
나: _____
- (3) 가: 오늘 선생님 기분이 어때요?
나: _____
- (4) 가: 집은 이렇게 꾸미니까 어때요?
나: _____

(5) 가: 그 사람을 만나 보니까 어때요?

나: _____

● 4. 보기와 같이 문장을 쓰세요. (仿照例句完成句子。)

<보기> 나는 술을 좋아합니다.

→ 나는 술을 좋아하는 편입니다.

(1) 나는 일찍 자고 일찍 일어납니다.

→ _____

(2) 나는 목소리가 작는데, 동생은 목소리가 큼니다.

→ _____

(3) 우리 아버지는 우리와 이야기를 많이 하시고 자상하십니다.

→ _____

(4) 제임스 씨는 외국인이지만 매운 음식을 잘 먹습니다.

→ _____

(5) 영수는 돈을 잘 쓰지 않습니다.

→ _____

(6) 나는 고등학교 다닐 때 공부를 열심히 했습니다.

→ _____

● 5. 다음 문장을 한국어로 번역하세요. (请把下面的句子翻译成韩国语。)

(1)今天我生日,晚上来我家吃晚饭吧。

→ _____

(2)因为感冒,咳嗽好像更严重了。

→ _____

(3)看你衣服都湿了,看来雨下得很大啊!

→ _____

(4)他的韩国语水平在我们班算是不错的。

→ _____